



PCL0034

Valid from / en cours de validité depuis le / en espera de validación desde el / in corso di validità dal / gültig seit dem

22/01/2021

Product Sheet (EN)	2
Fiche Technique (FR)	4
Ficha producto (ES)	6
Scheda Prodotto (IT)	8
Eigenschaften (DE)	10



IDENTIFICATION OF THE MEDICAL DEVICE	Type	non-rechargeable battery	 
	Commercial designation	Pile lithium CR1/2AA 3V 950mAh FC	
	Reference	PCL0034	
	EAN	3660766528483	
	Brand	NX	
	Compatible / original battery	Compatible	
Packaging	Unitary		

UTILISATION RECOMMANDÉE

Follow the instructions and recommendations specific to each model, using the technical instructions and document resources from the devices in which the battery is used

Brands	Equipment	Models	PN
Siemens / Sinumerik	Automate	CCU / D4X5-X / MMC 10 / NCU / CN840D / D425 / D435 / D445 / 810D / 840D / 840Di	143467 / 146881 / 575332 / 6FC5247-DAA00-0AA2

ELECTRICAL CHARACTERISTICS	GENERAL TECHNICAL CHARACTERISTICS	Chemistry	Lithium
		Type	1/2AA
		IEC designation	CR15/25
		Rated voltage	3V
		Nominal capacity	950mAh
		Internal resistance Ω	<50mΩ

The voltage and the actual capacity in use can be affected by several factors, especially the temperature, the discharge current, the pack's history (ex:use, storage), etc




	DISCHARGE	Range of operating voltage	3V at 2V
		Min tension in discharge	2V
		Max discharge current	5mA
	CONTROL ELECTRONICS	Electrical protection	No
		Low voltage detection threshold	No
		Over current detection threshold	No

These devices not only designed to protect the pack in case of an equipment failure. They must not be used to control the discharge. The protection circuits have a response time of a few milliseconds.

MECHANICAL CHARACTERISTICS	Dimensions (+/- 2mm)	Length	25mm
		Width	14,5mm
	Weight (+/- 5g)		11,6 Gr
	Mechanical protection		Sleeve
	Wire length (+/- 10mm)		50mm
	Terminal		Harwin M20

CONDITIONS OF USE, STORAGE, AND TRANSPORT	CONDITIONS OF USE	Discharge temperature	-30 at 75°C
		CONDITIONS OF STORAGE	Storage temperature
	Level of humidity		65%
	Max storage time		2 Years
	TRANSPORT		UN code
		ADR/RID classification	Class 9
		IMDG classification	Class 9
		IATA classification	Class 9

INSTRUCTIONS	HANDLING	<i>Ensure that the batteries' terminals do not touch. Protect the terminals to minimise the risk of short circuit</i>
	STORAGE	<ul style="list-style-type: none"> Do not leave within the reach of children Store in a room with a ceiling/roof and protect from direct sunlight, bad weather including rain, snow and others Make sure to store in a dry place Protect against any risk of physical damage or any exposure to organic solvents and other incompatible materials Do not store the batteries next to heat sources, flames or sparks. Ensure the storage areas are well-ventilated.
	COMMISSIONING	<ul style="list-style-type: none"> Check the batteries and the connectors: wires not damaged, battery not swollen, burnt smell, oxidation of the connectors, leak... Respect the polarity Do a full charge with the adequate charger before the first use/équipement et la batterie par un technicien.
	CASE OF LITHIUM METAL BATTERIES	<i>There is an explosion hazard with lithium metal batteries in the following cases: deep discharging, over-discharge towards 0V. Immediately replace the batteries as soon as the low level warning appears.</i>
	WARNINGS	<p>DO NOT TRY TO RECHARGE A NON-RECHARGEABLE BATTERY: HIGH EXPLOSION AND LEAK HAZARD</p> <ul style="list-style-type: none"> Read the instructions of the device Only use in compatible devices Respect the storage conditions Do not use if the battery is damaged, do not burn, do not pierce, do not dismantle or modify. The protection circuits protect the battery and the equipment: do not deactivate them.



		Catalogue reference
		Lot number
		Manufacturer's address

EXPLANATION OF
SYMBOLS



To recycle in a suitable salvage and recycling structure

Read the product sheet and the instruction manual

IDENTIFICATION DU DM	Type	Batterie non rechargeable	 
	Désignation commerciale	Pile lithium CR1/2AA 3V 950mAh FC	
	Référence	PCL0034	
	EAN	3660766528483	
	Marque	NX	
	Batterie compatible / origine	Compatible	
Conditionnement	Unitary		

UTILISATION RECOMMANDÉE

Suivre les instructions et recommandations spécifiques à chaque modèle en se référant aux notices et documentations techniques des équipements dans lesquels la batterie est utilisée.

Marques	Equipement	Modèles	PN
Siemens / Sinumerik	Automate	CCU / D4X5-X / MMC 10 / NCU / CN840D / D425 / D435 / D445 / 810D / 840D / 840Di	143467 / 146881 / 575332 / 6FC5247-DAA00-0AA2

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES GÉNÉRALES	Technologie	lithium
		Type	1/2AA
		Désignation IEC	CR15/25
		Tension nominale	3V
		Capacité nominale	950mAh
		Résistance interne	<50mΩ

La tension et la capacité réelle en utilisation peuvent être affectées par divers facteurs, notamment la température, le courant de décharge, l'historique du pack (ex : application, stockage), etc

DÉCHARGE	Plage de tension d'utilisation	3V à 2V
	Tension min en décharge	2V
	Courant de décharge maxi	5mA

ÉLECTRONIQUE DE CONTRÔLE	Protection électrique	Non
	Coupure tension basse	Non
	Courant max de coupure	Non


Ces appareils sont seulement conçus pour protéger le pack en cas de défaillances du matériel. Ils ne doivent pas être utilisés pour contrôler la décharge. Les circuits de protection ont un temps de réponse de l'ordre de quelques millisecondes.

CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES	Dimensions (+/- 2mm)	Longueur	25mm
		Largueur	14,5mm
		Épaisseur	
	Poids (+/- 5g)		11,6 Gr
	Protection mécanique		Sleeve
	Longueur fils (+/- 10mm)		50mm
Terminaison		Harwin M20	

CONDITIONS D'UTILISATION, DE STOCKAGE & DE TRANSPORT	CONDITIONS D'UTILISATION	Température de décharge	-30 à 75°C
	CONDITIONS DE STOCKAGE	Température de stockage	-55 à 75°C
		Taux d'humidité	65%
		Durée de stockage maxi	2 ans

TRANSPORT	Code UN	
	Classification ADR/RID	
	Classification IMDG	
	Classification IATA	

INSTRUCTIONS	MANIPULATION	<i>Veiller à ce que les cosses des batteries ne soient pas en contact les unes avec les autres. Minimiser le risque de court-circuit en protégeant les cosses.</i>
	STOCKAGE	<ul style="list-style-type: none"> • Ne pas laisser à la portée des enfants • Stocker sous un toit et protéger contre l'exposition directe au soleil et les intempéries, y compris la pluie, la neige et autres intempéries. • Veiller particulièrement à maintenir des conditions de stockage sèches. • Protéger contre tout risque d'endommagement physique ou contre toute exposition à des solvants organiques et autres matières incompatibles. • Ne pas stocker de batteries à proximité de sources de chaleur, de flammes directes ou d'étincelles. • S'assurer que les zones de stockage des batteries sont bien ventilées.
	MISE EN SERVICE	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la batterie et la connectique : fils non abîmés, batterie non gonflée, odeur de brûlé, oxydation des contacts, fuite... • Respecter la polarité • Contrôler la température après la mise en service : il est anormal que la batterie s'échauffe. En cas d'échauffement anormal démonter la batterie de son équipement et faire contrôler l'équipement et la
	CAS DES PILES AU LITHIUM MÉTAL	<i>Ces piles présentent des risques d'explosion dans les cas suivants : décharge profonde, forçage à 0V. Remplacer immédiatement les piles dès l'apparition du signal niveau bas.</i>
	AVERTISSEMENTS	<p>NE PAS TENTER DE RECHARGER UNE BATTERIE NON RECHARGEABLE : RISQUE IMPORTANT D'EXPLOSION OU DE FUITE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Consulter la notice de votre appareil. • Utiliser uniquement dans les appareils compatibles. • Respecter les conditions de stockage. • Ne pas utiliser si la batterie est endommagée ne pas brûler, ne pas percer, ne pas démonter ou modifier. Les circuits de protection protègent la batterie et l'équipement : ne pas les désactiver.



REF	ETIQUETAGE LOT	Référence catalogue
		Numéro de lot
		Adresse fabricant

**EXPLICATIONS
SYMBLES**



À recycler dans une structure de récupération et de recyclage adaptée

Consulter la fiche produit et le manuel d'utilisation

IDENTIFICACIÓN DEL DISPOSITIVO MÉDICO	Tipo	Batterie non rechargeable		
	Designación comercial	Pile lithium CR1/2AA 3V 950mAh FC		
	Referencia	PCL0034		
	EAN	3660766528483		
	Marca	NX		
	Batería Compatible / Original	Compatible		
Acondicionamiento	Unitary			

USO RECOMENDADO

Seguir las instrucciones y las recomendaciones específicas de cada modelo refiriéndose a las documentaciones técnicas de los equipos en los cuales se usan las baterías.

Marcas	Equipo	Modelos	PN
Siemens / Sinumerik	Automate	CCU / D4X5-X / MMC 10 / NCU / C	143467 / 146881 / 575332 / 6FC5247-DAA00-0AA2

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS GENERALES	Tecnología	Lithium
		Tipo	1/2AA
	Designación IEC	CR15/25	
	Tensión nominal	3V	
	Capacidad nominal	950mAh	
Resistencia interna	<50mΩ		

La tensión y la capacidad real en uso pueden verse afectadas por diversos factores: la temperatura, la corriente de descarga, el histórico del pack (ej.: aplicación, almacenamiento), etc

	DESCARGA	Rango de tensión de uso	3V a 2V
		Tensión min en descarga	2V
		Corriente de descarga maxi	5mA

	ELECTRÓNICA DE CONTROL	Protección eléctrica	No
		Corte tensión baja	No
		Corriente max de corte	No


Estos dispositivos están concebidos para proteger el pack en caso de fallo del dispositivo. No deben usarse para controlar la descarga. Los circuitos de protección tienen un tiempo de repuesta de unos milisegundos.

CARACTERÍSTICAS MECÁNICAS	Dimensiones (+/- 2mm)	Largo	25mm
		Ancho	14,5mm
		Alto	
	Peso (+/- 5g)	11,6 Gr	
	Protección mecánica	Sleeve	
	Largo cables (+/- 10mm)	50mm	
Terminación	Harwin M20		

CONDICIONES DE USO, DE ALMACENAMIENTO & DE TRANSPORTE	CONDICIONES DE USO	Temperatura de descarga	-30 a 75°C
	CONDICIONES DE ALMACEN.	Temperatura de almacen.	-55 a 75°C
		Tasa de humedad	65%
		Duración de almacen. maxi	2 años

	TRANSPORTE	Código UN	
		Clasificación ADR/RID	
		Clasificación IMDG	
		Clasificación IATA	

INSTRUCCIONES	MANIPULACIÓN	Asegúrese de que los bornes de las baterías no estén en contacto entre ellos. Minimizar el riesgo de cortocircuito protegiendo los bornes.
	ALMACENAMIENTO	<ul style="list-style-type: none"> No dejar al alcance de los niños Almacenar en un lugar que mantenga las baterías protegidas de la intemperie (lluvia, nieve,...) y de la exposición directa al sol Asegúrese de almacenar las baterías en un lugar seco Proteger contra cualquier riesgo de daño físico o contra cualquier exposición a solventes orgánicos y cualquier otros materiales incompatibles No almacenar las baterías a proximidad de fuentes de calor, de llamas directas o de chispas Asegúrese que las zonas de almacenamiento de las baterías estén ventiladas
	PUESTA EN SERVICIO	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar la batería y la conexión: cables no dañados, batería no hinchada, olor a quemado, oxidación de los contactos, fugas... Respetar la polaridad Comprobar la temperatura después de su puesta en servicio: es anormal que la batería se caliente. <p>En caso de calentamiento anormal, desmonte la batería del dispositivo y realice el mantenimiento y el control de la batería y del equipo por un técnico especializado</p>
	CASO DE PILAS DE LITIO METAL	Estas pilas presentan riesgos de explosión en los siguientes casos: descarga profunda, forzamiento a 0V. Sustituir inmediatamente las pilas que presenten signos de niveles bajos de energía.
	ADVERTENCIAS	<p>NO INTENTAR CARGAR UNA BATERÍA NO RECARGABLE: RIESGO IMPORTANTE DE EXPLOSIÓN O DE FUGA</p> <ul style="list-style-type: none"> Consultar las instrucciones de uso de su dispositivo Usar únicamente en dispositivos compatibles Respetar las condiciones de almacenamiento. <p style="text-align: right;">• No usar si la batería está dañada, no arrojar al fuego, no agujerear, no desmontar o modificar, no desactivar los circuitos de protección que protegen la batería y el equipo</p>

	ETIC REF	Referencia catálogo
	LOT	Número de lote
		Dirección fabricante

**EXPLICACIONES
SÍMBOLOS**





Reciclar en estructuras oficiales de recuperación, reciclaje y valorización de los residuos



Consultar la FICHA PRODUCTO y el manual de instrucciones

SCHEDA PRODOTTO

in corso di validità dal 22/01/2021

IDENTIFICAZIONE DM	Tipo	Batteria non ricaricabile	 
	Designazione commerciale	Pile lithium CR1/2AA 3V 950mAh FC	
	Referenza	PCL0034	
	EAN	3660766528483	
	Marca	NX	
	Batteria compatibile / originale	Compatible	
Confezione	Unitary		

UTILISATION RECOMMANDÉE

Seguire le istruzioni e le raccomandazioni specifiche indicate sulla documentazione tecnica a corredo

Marche	Fornitura	Modelli	PN
Siemens / Sinumerik	Automate	CCU / D4X5-X / MMC 10 / NCU / CN840D / D425 / D435 / D445 / 810D / 840D / 840Di	143467 / 146881 / 575332 / 6FC5247-DAA00-0AA2

CARATTERISTICHE ELETTRICHE	CARATTERISTICHE TECNICHE GENERALI	Tecnologia	Lithium
		Tipo	1/2AA
	Designazione IEC	CR15/25	
	Tensione nominale	3V	
	Capacità nominale	950mAh	
	Resistenza interna	<50mΩ	

La tensione e la capacità reale durante l'utilizzo possono essere compromessi da diversi fattori come la temperatura, la corrente di scarica, la storia del pacco batteria

	SCARICA	Tensione di utilizzo	3V a 2V
		Tensione minima in scarica	2V
		Corrente di scarica massima	5mA

	ELETTRONICA DI CONTROLLO	Protezione elettrica	No
		Sezionamento bassa tensione	No
		Corrente massima di sezionamento	No

Questi apparecchi sono concepiti per proteggere il pacco batteria in caso di difetto. Non vanno utilizzati per controllare la scarica. I circuiti di protezione rispondono dopo qualche millisecondo.


CARATTERISTICHE MECCANICHE	Dimensioni (+/- 2mm)	Lunghezza	25mm
		Larghezza	14,5mm
		Spessore	
	Peso (+/- 5g)		11,6 Gr
	Protezione meccanica		Sleeve
	Lunghezza fili (+/- 10mm)		50mm
	Terminali		Harwin M20

CONDIZIONI D'UTILIZZO, DI CONSERVAZIONE & DI TRASPORTO	CONDIZIONI D'UTILIZZO	Temperatura di scarica	-30 a 75°C
	CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE	Temperatura di inutilizzo	-55 a 75°C
		Tasso umidità	0.65
		Durata inutilizzo massimo	anni

	TRASPORTO	Codice UN	
		Classificazione ADR/RID	
		Classificazione IMDG	
		Classificazione IATA	

ISTRUZIONI	MANIPOLAZIONE	<i>Verificare che i terminali non siano in contatto tra di loro. Abbassare il rischio di corto circuito proteggendo i terminali.</i>
	CONSERVAZIONE	<ul style="list-style-type: none"> • Tenere fuori dalla portata dei bambini • Conservare sotto un tetto e proteggere contro l'esposizione diretta del sole, intemperie, pioggia e neve. • Prediligere gli ambienti secchi • Tenere lontano solventi e altri agenti chimici che possono interferire • Tenere lontano da fonti di calore, fiamme, fuoco • Assicurarci che ci sia una buona ventilazione
	MESSA IN MOTO	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare batteria e fili: fili non rovinati, batterie non gonfie, odore di bruciato, ossidazione dei contatti. • Rispettare il senso dei poli • Controllare la temperatura una volta messa in servizio: in caso di surriscaldamento eccessivo, smontare la batteria e farla visionare da un tecnico con caricabatteria e apparecchio,
	CASI PILE LITIO METALLO	<i>Queste pile presentano un rischio di esplosione nei seguenti casi: scarica profonda, forzatura a 0V. Sostituire immediatamente le pile se indicato il livello baso di carica.</i>
	AVVERTENZE	<p>NON RICARICARE UNA BATTERIA NON RICARICABILE: RISCHIO EFFETTIVO DI ESPLOSIONE E DI FUORIUSCITA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Consultare il foglietto illustrativo • Utilizzare unicamente negli apparecchi compatibili • Rispettare le condizioni di inutilizzo • Non utilizzare se la batteria è rovinata. Non bruciare, non perforare, non smontare, non modificare, i circuiti della protezione della batteria e dell'apparecchio: non disattivare

Marcatura	REF	CE
------------------	------------	-----------

	ETICHETTA LOT	Referenza catalogo
		Numero lotto

SPIEGAZIONE SIMBOLI



Indirizzo del produttore



Conforme alla normativa CE 93/42 DM classe I



Da riciclare in apposite strutture

Consultare la scheda tecnica e il manuale di utilizzo

Eigenschaften

gültig seit dem 22/01/2021

Identifizierungsinformation des medizinischen Geräts

Typ	Nichtwiederaufladbarer Akku
Handelsbezeichnung	File lithium CR1/2AA 3V 950mAh
Referenz	PCL0034
EAN	3660766528483
Marke	NX
Originalakku / Ersatzakku	Compatible
Verpackung	Unitary



Empfehlung

Bitte lesen Sie genau die Betriebsanleitungen und technische Dokumente der Geräte/Modelle, in denen den Akku verwendet wird.

Marke	Geräte	Modelle	PN / Seriennummer
Siemens / Sinumerik	Automate	CCU / D4X5-X / MMC 10 / NCU / CN840D / D425 / D435 / D445 / 810D / 840D / 840Di	143467 / 146881 / 575332 / 6FC5247-DAA00-0AA2

Elektrische Eigenschaften	Allgemeine technische Eigenschaften	Technologie	Lithium
		Typ	1/2AA
		IEC Bezeichnung	CR15/25
		Nennspannung	3V
		Nennleistung	950mAh
		Innenwiderstand Ω	<50mΩ

Die richtige Spannung und Kapazität im Betrieb kann durch verschiedene Faktoren beeinflusst werden, darunter Temperatur, Entladestrom, Verpackungstyp (z. B. Anwendung, Lagerung).

Entladung	Betriebsspannung	3V bis 2V
	Min. Spannung in der Entladung	2V
	Max. Entladestrom	5mA

Steuerungselektronik	Elektrischer Schutz	Nein
	Stromausfall bei Niederspannung	Nein
	Stromausfall bei Hochspannung	Nein

Diese Geräte sind nur dazu bestimmt, das Paket im Falle von Hardwareausfällen zu schützen. Sie sollten nicht zur Kontrolle der Entladung verwendet werden. Die Schutzschaltungen haben eine Reaktionszeit von wenigen Millisekunden.

Mechanische Eigenschaften	Abmessungen (+/- 2mm)	Länge	25mm
		Breite	14,5mm
		Dicke	
	Gewicht (+/- 5g)		11,6 Gr
	Mechanischer Schutz		Sleeve
	Drahtlänge (+/- 10mm)		50mm
	Kabelabschluss		Harwin M20

Nutzungs-, Lagerungs-, Transportbedingungen	NUTZUNGSBEDINGUNGEN	Entladungstemperatur	-30 bei 75°C
	LAGERUNGSBEDINGUNGEN	Lagerungstemperatur	-55 bei 75°C
		Feuchtigkeitsgehalt	1
		Max. Lagerungsdauer	2 Jahre

TRANSPORT	UN Code	
	ADR/RID Klassifizierung	
	IMDG Klassifizierung	
	IATA Klassifizierung	

ANWEISUNGEN	Handhabung	Achten Sie darauf, dass die Batteriepole nicht miteinander in Berührung kommen. Minimieren Sie das Kurzschlussrisiko, indem Sie die Klemmen schützen.
	Lagerung	<ul style="list-style-type: none"> Nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren. Unter einem Dach aufbewahren und vor direkter Sonneneinstrahlung und ungünstigem Wetter, einschließlich Regen, Schnee und anderem Wetter, schützen. Die Lagerbedingungen sollen trocken eingehalten werden Schützen Sie sich vor jeglichem Risiko einer physischen Beschädigung oder Exposition gegenüber organischen Lösungsmitteln und anderen unverträglichen Materialien. Lagern Sie Batterien nicht in der Nähe von Wärmequellen, direkten Flammen oder Funken. Die Lagerungszone der Batterien soll gut belüftet sein.
	Inbetriebnahme	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen Sie die Batterie und die Anschlüsse: unbeschädigte Kabel, nicht aufgeblähte Batterie, Brandgeruch, Oxidation der Kontakte, Leckage. Polarität beachten Nach dem Gebrauch die Temperatur prüfen: Es ist nicht normal, dass sich der Akku erwärmt. Im Falle einer anomalen Erwärmung entfernen Sie den Akku aus dem Gerät und lassen Sie das Gerät und den
	In Fall einer Lithiummetall Zelle	Diese Batterien bergen Explosionsgefahren in folgenden Fällen: Tiefentladung, 0V-Zwang. Ersetzen Sie die Batterien sofort, wenn das Niedrigwertsignal erscheint.
	WARNUNGEN	<p>VERSUCHEN SIE NICHT, EINE NICHT WIEDERAUFLADBARE BATTERIE AUFZULADEN. ERHEBLICHE EXPLOSIONSGEFAHR ODER AUSLAUFGEFAHR.</p> <ul style="list-style-type: none"> Beachten Sie die Anweisungen für Ihr Gerät. Nur in kompatiblen Geräten verwenden. Lagerbedingungen beachten. Nicht verwenden, wenn der Akku beschädigt ist. Nicht verbrennen, bohren, zerlegen oder modifizieren, die Schutzschaltungen schützen den Akku und die Geräte: nicht deaktivieren

	REF	Bestellnummer
	LOT	
		Warennummer

Symbolerklärungen



Anschrift des Herstellers

Zur Wiederverwertung in einer geeigneten Verwertungs- und Recyclingstruktur

Lesen Sie das Produktblatt und das Benutzerhandbuch.

